



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI

German Embassy School New Delhi
Anerkannte Deutsche Auslandsschule

Sehr geehrte Eltern / Dear Parents,

wir bedanken uns für Ihr Interesse an der Deutschen Botschaftsschule New Delhi.
[Thank you for your interest in the German Embassy School New Delhi.](#)

Im ruhigen Diplomatenviertel gelegen, umfasst unsere Schule neben dem Kindergarten die Grundschule sowie die weiterführenden Schulzweige und führt bis zum Abitur. Als anerkannte deutsche Auslandsschule stellen wir uns den sich verändernden gesellschaftlichen Anforderungen und entwickeln gemeinsam mit Schülerinnen, Schülern, Eltern, Lehrerinnen und Lehrern unsere Schule weiter. Transparenz und Partizipation sind hierbei unsere Leitlinien.

[Located in the quiet diplomatic quarter, our school offers kindergarten, primary and secondary education and leads to the Abitur. As a recognized German school abroad, we address the changing demands of society and continue to develop our school together with students, parents and teachers. Transparency and participation are our guiding principles.](#)

Die DSND ist eine von mehr als 140 von der ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland (KMK) anerkannten deutschen Auslandsschulen und hat damit die Berechtigung, deutsche Abschlüsse zu verleihen.

[The DSND is one of more than 140 German schools abroad recognized by the Standing Conference of the Ministers of Education and Cultural Affairs of the states in the Federal Republic of Germany \(KMK\) and is therefore authorized to award German school leaving certificates.](#)

An der DSND können die Haupt- und Realschulprüfung sowie das Deutsche Internationale Abitur (DIA) abgelegt werden.

[At the DSND, students can take the Hauptschule and Realschule examinations as well as the German International Abitur \(DIA\).](#)

Die fachliche Schulaufsicht weltweit wird durch den Bund-Länder-Ausschuss für schulische Arbeit im Ausland (BLAschA) wahrgenommen, die finanzielle, personelle und organisatorische Unterstützung wird im Auftrag des Auswärtigen Amts durch die Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) geleistet.

[The Bund-Länder Committee for School Education Abroad \(BLAschA\) is responsible for the supervision of the schools worldwide. The Central Office for the Overseas School System \(ZfA\) provides financial, personnel and organizational support on behalf of the German Foreign Office.](#)

Schulträger ist der Schulverein der Deutschen Schule New Delhi, ein in Deutschland eingetragener gemeinnütziger Verein. Ein von der Mitgliederversammlung gewählter Vorstand führt die Geschäfte.

[The school is run by the Schulverein der Deutschen Schule New Delhi, a non-profit association registered in Germany. The school's affairs are managed by a Board elected by the patrons in the general meeting.](#)

Adresse: EP 16/17 Chandragupta Marg,
Chanakyapuri, New Delhi 110 021
Entry via connecting road at Primus Hospital to
Dr. Jose P Rizal Marg

Internet:
schulleitung@dsnd.de
www.dsnd.de

Telefon/Telefax:
Tel: 0091 11 26112193
Fax: 0091 11 26112195



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI

German Embassy School New Delhi
Anerkannte Deutsche Auslandsschule

In Anlage übersenden wir Ihnen den kompletten Satz der Anmeldeunterlagen inkl. Gebühren- und Ferienordnung.

Please find enclosed the complete set of enrollment documents including fee and vacation regulations.

Sollten Sie dazu Fragen haben, steht Ihnen das Sekretariat gerne jederzeit zur Verfügung.

Should you have any questions, please do not hesitate to contact the secretariat.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

We are looking forward to your visit!

Erik Illig
Vorsitzender des Vorstandes
Chairman

Martin van Neerven
Schulleiter
School Principal



Anmeldung an der Deutschen Botschaftsschule New Delhi

Diesen Bogen bitte vor dem Aufnahmegespräch ausfüllen und als Datei senden an sekretariat@dsnd.de

Für Geschwisterkinder bitte ein separates Formular ausfüllen.

Hiermit melde/n ich/wir mein/unser Kind für das Schuljahr 20 /20 für die/den nachfolgend gekennzeichnete/n Stufe/Bereich an der Deutschen Botschaftsschule New Delhi an.

☐ **Sternschnuppen** (1,5-3 Jahre)

☐ **Kindergarten** (3-4 Jahre)

☐ **Vorschule** (5 Jahre)

☐ **Grundschule**, Klasse (1-4)

Sekundarstufe I

☐ Klasse 5/Orientierungsstufe

☐ Klasse (6-10)

☐ Gymnasium

☐ Realschule

☐ Hauptschule

Sekundarstufe II

☐ Klasse (11-12)

Gewünschtes Eintrittsdatum _____ Voraussichtliche Aufenthaltsdauer in New Delhi _____

Angaben zum Kind

Name *	_____	Vorname*	_____
Namenszusatz	_____	Rufname	_____
Geburtsdatum	_____	Geburtsort	_____
Konfession	_____	Geschlecht	_____
1. Staatsangehörigkeit	_____	2. Staatsangehörigkeit	_____
Muttersprache	_____	2. Muttersprache	_____
Notruf	_____	E-Mail-Adresse	_____

* Angabe wie im Pass

Anschrift des Kindes und der Eltern/Erziehungs- und Sorgeberechtigten

Straße _____
PLZ _____ Ort _____

Heimatanschrift außerhalb Indiens: Ort /Land _____

Straße _____

PLZ _____

Angaben zu den Eltern/Erziehungs- und Sorgeberechtigten

Vater	_____	Mutter	_____
Name	_____	Name	_____
Vorname	_____	Vorname	_____
Namenszusatz	_____	Namenszusatz	_____
Titel	_____	Titel	_____
1. Staatsangehörigkeit	_____	1. Staatsangehörigkeit	_____
2. Staatsangehörigkeit	_____	2. Staatsangehörigkeit	_____
erziehungsberechtigt	☐ ja / ☐ nein	erziehungsberechtigt	☐ ja / ☐ nein
sorgeberechtigt	☐ ja / ☐ nein	sorgeberechtigt	☐ ja / ☐ nein
Mobiltelefon	_____	Mobiltelefon	_____
Festnetzanschluss*	_____	Festnetzanschluss*	_____
E-mail-Adresse	_____	E-mail-Adresse	_____
Beruf*	_____	Beruf*	_____

* freiwillige Angabe

Ich/wir bin/sind damit einverstanden, dass die Personal- und Anschriftsdaten meines/unseres Kindes auf der Klassenliste veröffentlicht und an andere Eltern weitergegeben werden.

Ort _____

Anmeldedatum _____

Unterschrift der Eltern/Erziehungs- und Sorgeberechtigten _____

Adresse: EP 16/17 Chandragupta Marg,
Chanakyapuri, New Delhi 110 021
Entry via connecting road at Primus Hospital to
Dr. Jose P Rizal Marg

Internet:
schulleitung@dsnd.de
www.dsnd.de

Telefon/Telefax:
Tel: 0091 11 26112193
Fax: 0091 11 26112195

**Application for admission to the German Embassy School New Delhi**Please fill up this questionnaire and send it electronically as a data file to sekretariat@dsnd.de

Please fill up a separate form in case of siblings.

I/We would like to enrol my/our child to the German Embassy School New Delhi to the level/group denoted below for the academic year 20BBBBB /20BBBBB

- | | | |
|---|--|---|
| ☐ Pre-nursery (<i>Sternschnuppen</i>) (1.5 - 3 years) | ☐ Secondary Level I | ☐ Grammar school
[<i>Gymnasium</i>] |
| ☐ Kindergarten (3 - 4 years) | ☐ Class 5/Orientation level | ☐ Intermediate school
[<i>Realschule</i>] |
| ☐ Pre-school (5 years) | ☐ Class (6 - 10) | ☐ Secondary General
School [<i>Hauptschule</i>] |
| ☐ Primary school Class (1 - 4) | ☐ Secondary Level II | |
| | ☐ Class (11 - 12) | |

Desired date of joining _____ Expected duration of stay in New Delhi _____

Information on the child

Family name*	_____	First name*	_____
Name addition	_____	Given Name	_____
Date of birth	_____	Place of birth	_____
Religious denomination	_____	Gender	_____
1st nationality	_____	2nd nationality	_____
Mother tongue	_____	2nd mother tongue	_____
Emergency telephone no.	_____	E-Mail address of the child	_____

* As stated in passport

Address of the child and of the parents/legal guardian/s

Street/ House no. _____

Postal Code _____ Place _____

Home Address outside India: Place/ Country _____

Street/ House no. _____ Postal Code _____

Information on the parents/legal guardian/s

Father	_____	Mother	_____
Family name	_____	Family name	_____
First name	_____	First name	_____
Name addition	_____	Name addition	_____
Title	_____	Title	_____
1st nationality	_____	1st nationality	_____
2nd nationality	_____	2nd nationality	_____
Having parental authority	☐ yes / ☐ no	Having parental authority	☐ yes / ☐ no
Entitled to custody	☐ yes / ☐ no	Entitled to custody	☐ yes / ☐ no
Mobile telephone no.	_____	Mobile telephone no.	_____
Landline number*	_____	Landline number*	_____
E-Mail address	_____	E-Mail address	_____
Occupation*	_____	Occupation*	_____

*Optional

I/We have no objection to the personal details and address of my/our child being displayed on the class list and shared with other parents.

Place

Application date

Signature of the parents/legal guardian/s

Adresse: EP 16/17 Chandragupta Marg,
Chanakypuri, New Delhi 110 021
Entry via connecting road at Primus Hospital to
Dr. Jose P Rizal Marg**Internet:**
schulleitung@dsnd.de
www.dsnd.de**Telefon/Telefax:**
Tel: 0091 11 26112193
Fax: 0091 11 26112195



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI

German Embassy School New Delhi

Anerkannte Deutsche Auslandsschule

CHECKLISTE

Name des Kindes/Child's name: _____

	Name des Dokuments	Für Eltern	Für Verwaltung
1	Anmeldeformular (Deutsch und Englisch) Registration form (German and English)		
2	Passkopie des Kindes (Lichtbildseite) Child's passport copy (page with photograph)		
3	Passkopie der Mutter (Lichtbildseite) Mother's passport copy (page with photograph)		
4	Passkopie des Vaters (Lichtbildseite) Father's passport copy (page with photograph)		
5	Kopie des Impfpasses Copy of vaccination record		
6	Kopie des letzten Halbjahres- bzw. Versetzungszeugnisses Copy of last marksheet (half yearly or annual)		
7	Medizinischer Fragebogen Medical questionnaire		
8	Erklärung Krankenversicherung Declaration regarding health insurance		
9	Antrag Mitglied Deutscher Schulverein New Delhi Membership in the German School Society, New Delhi		
10	Haftungsausschluss-Erklärung Schwimmen der Schweizer Botschaft Declaration of Exemption from Liability The Swimming Pools of the Swiss Embassy		
11	Haftungsausschluss-Erklärung Schwimmen der Deutschen Botschaft Declaration of Exemption from Liability The Swimming Pool the German Embassy		
12	Haftungsausschluss-Erklärung Schwimmen der Bulgarischen Botschaft Declaration of Exemption from Liability The Swimming Pool of the Bulgarian Embassy		
13	Formular zur Kontaktaufnahme zum Elternbeirat Contact-form school's parents council		
14	Anmeldegebühr Registration Fee		
15	Genehmigung Schulleiter Approval by the principal		
16	Genehmigung Vorstand Approval by the board		



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI

German Embassy School New Delhi

Anerkannte Deutsche Auslandsschule

Medizinischer Fragebogen an die Eltern Medical questionnaire to be filled by parents

Name des Kindes/Child's name: _____

- 1) Wurde Ihr Kind gegen eine der folgenden chronischen Krankheiten behandelt?
Has your child been treated for one of the following chronic diseases?

- ☐ Bluthochdruck / hypertension
- ☐ Diabetis / diabetes
- ☐ Tuberkulose / tuberculosis
- ☐ Hepatits B / hepatitis B
- ☐ andere / others _____

- 2) Wird Ihr Kind gegenwärtig gegen eine der folgenden chronischen Krankheiten behandelt?
Is your child receiving treatment for one of the following chronic diseases?

- ☐ Bluthochdruck / hypertension
- ☐ Diabetis / diabetes
- ☐ Tuberkulose / tuberculosis
- ☐ Hepatits B / hepatitis B
- ☐ andere / others _____

- 3) Bitte geben Sie alle Allergien Ihres Kindes an. / Please state allergies of your child.

- 4) Trägt Ihr Kind einen Epipen/Adrenalin Pen bei sich? Ja ☐ Nein ☐
Does your child carry an Epipen/Adrenalin Pen? Yes No

- 5) Reagiert Ihr Kind auf bestimmte Medikamente allergisch? Ja ☐ Nein ☐
Does your child have allergies to any medication? Yes No

- 6) Bitte fügen Sie eine Kopie des aktuellen Impfpasses Ihres Kindes bei.
Please attach a copy of vaccination record of your child.

- 7) Bitte geben Sie die Blutgruppe und den Bluttyp Ihres Kindes an (positiv oder negativ)
Please let us know the blood group and type (positive or negative) of your child.

Unterschrift(en) Eltern/ Signature(s) parents _____



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI

German Embassy School New Delhi

Anerkannte Deutsche Auslandsschule

Erklärung zur Krankenversicherung Declaration regarding health insurance

Die Unfallversicherung der Schule (CHUBB) beinhaltet folgende Vertragsbedingungen:

1. Jeder über die Schule Versicherte muss über eine Krankenversicherung verfügen.
2. Eltern sind aufgefordert, im Schadenfall zuerst die eigene Versicherung in Anspruch zu nehmen. Die Unfallversicherung leistet nur, wenn die Krankenversicherung eine Leistung verweigert (Subsidiarität).
3. Sofern die Krankenversicherung des Kindes die Nichtleistung schriftlich bestätigt, dann leistet die CHUBB im Schadensfall und nimmt eine Prüfung der schriftlichen Bestätigung zur Nichtleistung inklusive Kontaktaufnahme mit der anderen Versicherungsgesellschaft vor, bevor eine Leistung erfolgt.
4. Die CHUBB tritt für Schadenfälle ein, wenn Ihr Kind im Schadenfall keine Krankenversicherung hat.

The Accident Insurance Policy of DSND (CHUBB) applies to the following conditions:

1. It is a pre-condition of the policy that all people covered thereunder are in possession of an individual health cover.
2. Parents have to approach their individual health insurance first and only if their insurance rejects the settlement of the claim our insurance will pay (subsidiarity).
3. In case the health insurance company of the child has rejected the settlement in written, CHUBB will settle the claim and will check the written confirmation and get in touch with the other insurance company before settlement.
4. CHUBB will settle the claim in case your child does not have a health insurance in the event of an accident.

Ich habe die Unfallversicherungsbedingungen zur Kenntnis erhalten und bestätige hiermit, dass mein Kind krankenversichert ist.

I have taken notice of the school's accident insurance policy and hereby confirm that my child is covered under a health insurance policy.

Name des Kindes / Name of the child _____

Datum / Date _____

Unterschrift(en) Eltern/ Signature(s) parents _____



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI

German Embassy School New Delhi

Anerkannte Deutsche Auslandsschule

Antrag auf Mitgliedschaft im Deutschen Schulverein New Delhi Application for the membership in the German School Society, New Delhi

Hiermit beantrage/n ich/wir als Erziehungsberechtigte/r bzw. als Sorgeberechtigte/r des/der Kindes/r
Hereby I, as the legal guardian of the child request

Name/Name _____ Vorname/ First name _____

Name/Name _____ Vorname/ First name _____

Name/Name _____ Vorname/ First name _____

die Aufnahme in den Deutschen Schulverein New Delhi
admission to the German School Society, New Delhi

Ort
Place

Datum
Date

Unterschrift der Eltern/Erziehungs- und Sorgeberechtigten
Signature/s of the parent(s) /legal guardian(s)

Einverständnis mit der Gebührenordnung der DSND

Ich/Wir habe/n die Informationen aus dem Dokument **DSND Finanzwegweiser** zur Kenntnis genommen. Hiermit erkläre ich mich/erklären wir uns mit der Gebührenordnung der Deutschen Botschaftsschule New Delhi einverstanden. <https://www.dsnd.de/downloads.html>

I/We have taken note of the information in the **DSND Financial Guide**. I/We hereby agree to the fee schedule of the German Embassy School New Delhi. <https://www.dsnd.de/en/downloads.html>

Ort
Place

Datum
Date

Unterschrift der Eltern/Erziehungs- und Sorgeberechtigten
Signature/s of the parent(s) /legal guardian(s)



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI

German Embassy School New Delhi

Anerkannte Deutsche Auslandsschule

Kontaktaufnahme zum Elternbeirat der DSND

Contact – School's Parents Council

Liebe Neuankömmlinge in New Delhi / Dear newcomer in Delhi,

Ihre Entscheidung ist gefallen. Sie haben ihr/e Kind/er an der Deutschen Schule New Delhi angemeldet. Wir möchten Sie herzlich bei uns willkommen heißen.

You have taken an important decision and registered your child at the German School New Delhi (DSND). A very warm welcome to you!

Viele Neuerungen wie Wohnungswechsel, Umzug, neue Arbeitsstelle oder viel freie Zeit, weil Sie nicht berufstätig sind, werden in den nächsten Wochen auf Sie zukommen. Die meist gestellte Frage in diesen Tagen ist wohl: Wie werden unsere Kinder sich an der neuen Schule zurechtfinden? Aus Erfahrung können wir Ihnen sagen, dass diese Integration meist völlig reibungslos verläuft.

You will face a lot of new things in coming weeks, a new place to stay, moving your belongings, a new job or possibly a lot of free time if you're not working. One of your most pressing questions in these weeks might well be: how will our children get along at their new school? From our experience we can assure you: don't worry! Almost always they integrate very smoothly.

Oft viel problematischer sind die Dinge des täglichen Lebens in Indien zu managen und noch heute haben wir unsere „guten“, aber auch „schlechten“ Tage in diesem so außerordentlichen Land. Themen, wie „Wie funktioniert unsere Schule?“, „Wo finde ich einen guten Arzt?“, „Woher bekomme ich gutes Personal und wie funktioniert dann mein Haushalt?“, „Wo kaufe ich was ein?“, aber auch „Was kann ich in meiner Freizeit tun?“ werden Sie sehr beschäftigen. Einige Informationen zu diesem Thema finden Sie auf der Webseite der Deutschen Schule Neu Delhi unter folgendem Link:

http://www.dsnd.de/de/1011/anmeldung_1011/neuindelhi.html

It is often far more difficult to manage the daily routine, and even today we continue to have bad days but mostly, of course, good days in this extraordinary country.

You will be preoccupied with questions such as: how does our school function? Where do I find a good doctor? From where do I get good staff and how will my household then work? Where can I buy what? But also: what can I do in my free time? A few answers to some of these questions you will be able to find on the webpage of the German School New Delhi:

http://www.dsnd.de/de/1011/anmeldung_1011/neuindelhi.html

Wir, als Vertreter der Eltern an unserer Schule, möchten Sie gerne bei der Eingewöhnung in Indien unterstützen und stehen Ihnen mit Rat und Tat zur Seite. Sollten Sie eine Kontaktaufnahme eines Elternvertreters zu Ihnen wünschen, geben Sie unteren Abschnitt bitte im Sekretariat ab. Wir nehmen dann innerhalb der nächsten 1-2 Wochen

mit Ihnen Kontakt auf.

We, as the parents' representatives (Elternbeirat) of DSND, would really like to support you in feeling at home and settling down in India. Please do not hesitate to get in touch and to ask for support from one of us. Just fill out the form below and give it to the School secretariat. We will be in touch with you within the next week or two.

Ihr Elternbeirat der DSND / The parents' representatives



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI

German Embassy School New Delhi

Anerkannte Deutsche Auslandsschule

Ich wünsche mir, dass ein Vertreter des Elternbeirates Kontakt zu mir aufnimmt.

I request a representative of the parents council to get in touch with me.

Name der Eltern / Name of parents:

Kontaktnummer / Email:

Tel/Mobile Number / Email

Kontaktaufnahme in / Please contact me in: Deutsch /German ☐ Englisch/English ☐

Zahl der Kinder

No. of Children

an der Schule

at the School

im Kindergarten

in the Kindergarten

Klasse

Class

Gibt es spezifische Themen, zu denen wir Ihnen Hilfe anbieten können? /

Are there specific topics/issues, where we can offer you our assistance?



**Erklärung über den Haftungsausschluss Schwimmbad
der Schweizerischen Botschaft New Delhi**
Declaration of Exemption from Liability
The Swimming Pool of the Swiss Embassy New Delhi

Diese Erklärung gilt für folgendes Kind, das das Schwimmbad benutzen wird:
This declaration applies to the following child who will use the swimming pool:

Name _____

Geburtsdatum/ Date of Birth _____

Die Unterzeichneten nehmen zur Kenntnis, dass das Eidgenössische Departement für Auswärtige Angelegenheiten jede Haftung für Schäden, die im Zusammenhang mit der Benutzung des Schwimmbades der Schweizerischen Botschaft in New Delhi entstehen könnten, im Rahmen des rechtlich Zulässigen ablehnt.

We, the undersigned, accept that the Swiss Federal Foreign Office, to the full extent permitted by law, shall not be liable for any consequential damages caused by the use of the swimming pool at the Swiss Embassy in New Delhi.

Ort
Place

Datum
Date

Unterschrift der Eltern/Erziehungs- und Sorgeberechtigten
Signature/s of the parent(s) /legal guardian(s)



Erklärung über den Haftungsausschluss
Schwimmbad der Deutsche Botschaft New Delhi
Declaration of Exemption from Liability
The Swimming Pool of the German Embassy New Delhi

Diese Erklärung gilt für folgendes Kind, das das Schwimmbad benutzen wird:
This declaration applies to the following child who will use the swimming pool:

Name _____

Geburtsdatum/ Date of Birth _____

Ich erkläre mich/Wir erklären uns damit einverstanden, dass jegliche Haftung, die dem Bund aus Anlass der Benutzung des auf dem deutschen Botschaftsgeländes befindlichen Schwimmbades und der Anlagen durch mein/unser Kind erwachsen könnte, ausgeschlossen ist, soweit ein derartiger Haftungsausschluss rechtswirksam vereinbart werden kann und nicht durch grob fahrlässiges Verschulden verursacht wird.

I/We declare myself/ourselves agreeable to the Federal Government being exempt from any liability that may devolve upon it through the use of the swimming pool and other facilities on the premises of the German Embassy by my/our child provided such an exemption from liability can be agreed on in a legally effective manner and liability is not caused by gross negligence.

Ort
Place

Datum
Date

Unterschrift der Eltern/Erziehungs- und Sorgeberechtigten
Signature/s of the parent(s) /legal guardian(s)



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI

German Embassy School New Delhi

Anerkannte Deutsche Auslandsschule

Erklärung über den Haftungsausschluss Sportanlagen der Bulgarischen Botschaft

Declaration of Exemption from Liability The Sports grounds of the Bulgarian Embassy

Diese Erklärung gilt für _____ (Name des Kindes), das das Schwimmbad benutzen wird.
This declaration applies to _____ (name of the child) who will use the swimming pool.

Ich/Wir, die Unterzeichnenden, stellen hiermit die Bulgarische Botschaft in Neu-Delhi und ihr Personal von jeglicher Verantwortung frei und verzichten auf jegliche Ansprüche gegen Verluste, Verletzungen oder Schäden, die durch oder als Folge des Besuchs der Schüler der Deutschen Botschaftsschule New Delhi oder der Teilnahme an jeglichen Aktivitäten auf dem Gelände der Bulgarischen Botschaft, einschließlich des Schwimmunterrichts, Nutzung der Sporteinrichtungen, Tennisplatz usw. verursacht werden.

I/We the undersigned do hereby indemnify and hold free of any responsibility the Bulgarian Embassy in New Delhi and its staff and waive any claim against them for loss, injury or damage caused by or as a result of the German Embassy School students attendance at or participation in any activity at the compound of the Bulgarian Embassy including swimming classes, usage of sports facilities as the swimming pool, tennis court etc.

Ich/Wir erkläre(n) hiermit mein/unser Einverständnis, dass die Bulgarische Botschaft in Neu-Delhi und ihre Mitarbeiter keine Haftung für Unfälle oder Verletzungen anerkennen können, die dem Schüler während der Nutzung der Anlagen für sportliche Aktivitäten entstehen können.

I/We hereby assert my/our consent that the Bulgarian Embassy in New Delhi and its staff members cannot acknowledge liability for any accident or injury caused to the student while using the premises for sports activities.

Ich/Wir versichere(n), dass sich die Deutsche Botschaftsschule New Delhi, vertreten durch ihre Sportlehrer, an den unten genannten Verhaltenskodex halten wird:

I/We ensure that the German Embassy School New Delhi, represented by their sports teachers will abide to the Code of Conduct mentioned below:

1. Die Schüler befolgen die Anweisungen des Schulpersonals auf dem Gelände der Bulgarischen Botschaft.
Students shall follow closely the instructions of the school staff while on the territory of the Bulgarian Embassy's compound.
2. Die Schüler dürfen keine Aktivitäten durchführen, die zu einer Beschädigung des Eigentums der Bulgarischen Botschaft führen könnten.
Students should not perform any activity that could result in any damage to the property of the Bulgarian Embassy.
3. Die Schüler dürfen den zugewiesenen Sportbereich, in dem der Unterricht stattfindet, nicht verlassen.
Students are not allowed to leave the designated sports area where the classes take place.
4. Rauchen, Alkohol- und Drogenkonsum sind strengstens untersagt.
Smoking, drinking alcohol and consumption of drugs are strictly forbidden.

Ort
Place

Datum
Date

Unterschrift der Eltern/Erziehungs- und Sorgeberechtigten
Signature/s of the parent(s) /legal guardian(s)



New Delhi, den 22.11.2022

Ferien und Feiertage für das Schuljahr 2023/2024

(angegeben sind erster und letzter Ferientag)

1. Dienstversammlung (nur Lehrer)	Dienstag,	01.08.2023, 09:00 Uhr
Unterrichtsbeginn	Montag,	07.08.2023 07:30 Uhr
Einschulung Vorschule/1. Klasse	Mittwoch,	09.08.2023, 09:35 Uhr
Independence Day	Dienstag,	15.08.2023
Herbstferien	Montag,	25.09.2023 – Dienstag, 03.10.2023
Gandhi Jayanti	Montag,	02.10.2023
Tag der Deutschen Einheit	Dienstag,	03.10.2023
Diwaliferien	Montag,	13.11.2023 – Freitag, 17.11.2023
Diwali	Sonntag,	12.11.2023
Weihnachtsferien	Montag,	18.12.2023 – Freitag, 12.01.2024
Heiligabend	Sonntag,	24.12.2023
1. Weihnachtstag	Montag,	25.12.2023
2. Weihnachtstag	Dienstag,	26.12.2023
Silvester	Sonntag,	31.12.2023
Neujahr	Montag,	01.01.2024
Republic Day	Freitag,	26.01.2024
Internationaler Frauentag	Freitag,	08.03.2024
Frühjahrsferien	Montag,	25.03.2024 – Freitag, 05.04.2024
Holi	Montag,	25.03.2024
Karfreitag	Freitag,	29.03.2024
Ostern	Sonntag,	31.03.2024
Ostermontag	Montag,	01.04.2024
1. Mai-Feiertag	Mittwoch,	01.05.2024
Brückentag	Donnerstag,	02.05.2024
Brückentag	Freitag,	03.05.2024
Pfingstmontag	Montag,	20.05.2024
Letzter Schultag	Mittwoch,	19.06.2024
Sommerferien	Donnerstag	20.06.2024 – Freitag, 02.08.2024



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI

German Embassy School New Delhi

Anerkannte Deutsche Auslandsschule

1. Dienstversammlung (nur Lehrer)	Dienstag,	06.08.2024, 09:00 Uhr
Unterrichtsbeginn Schuljahr 2024/25	Montag,	12.08.2024, 07:30 Uhr
Einschulung Vorschule/1. Klasse		

Verpflichtende Schulveranstaltungen an Samstagen:

Schwimmfest, Studien- und Berufsberatung (Klassen 10-12), Weihnachtsmarkt, Sportfest, Kindergarten-Sportfest, Schulfest



Gebührenordnung (ab 01.01.2023)

Anmeldegebühr – Schule wird bei fristgerechter Abmeldung des Kindes zurückerstattet	EURO 3.500,--	Registration fee – School Will be refunded if school receives timely withdrawal of the child
Anmeldegebühr – Babyschnuppen/Sternschnuppen / Kindergarten / Vorschule wird bei fristgerechter Abmeldung des Kindes zurückerstattet	EURO 1750,--	Registration fee - Babyschnuppen/Sternschnuppen/ Kindergarten/ Preschool Will be refunded if school receives timely withdrawal of the child
Aufnahmegebühr Schule	EURO 4.000,--	Admission fee School
Aufnahmegebühr Baby-Schnuppen/ Sternschnuppen/ Kindergarten/ Vorschule	EURO 2.000,--	Admission fee Baby-Schnuppen/ Sternschnuppen/ Kindergarten/ Pre-school
Schulgeld, 1.-12. Klasse pro Halbjahr (Juli - Dezember / Januar - Juni)	EURO 6.300,--	School fee, per half year, grades 1 - 12 (July - December / January - June)
Sternschnuppen pro Halbjahr (18 Monate - 3 Jahre) (Juli - Dezember / Januar - Juni)	EURO 2.575,--	Sternschnuppen fee per half year (18 month - 3 years) (July - December / January - June)
Baby-Schnuppen pro Halbjahr (6 Monate - 18 Monate) (Juli - Dezember / Januar - Juni)	EURO 2.885,--	Baby-Schnuppen fee per half year (6 month - 18 month) (July - December / January - Juni)
Kindergarten pro Halbjahr (Juli - Dezember / Januar - Juni)	EURO 2.575,-- inkl. 1 Nachmittags EURO 2.775,-- inkl. 2 Nachmittage EURO 2.975,-- inkl. 3 Nachmittage EURO 3.175,-- inkl. 4 Nachmittage EURO 3.370,-- inkl. 5 Nachmittage	Kindergarten fee per half year (July - December / January - June)
Vorschule pro Halbjahr (Juli - Dezember / Januar - Juni)	EURO 3.235,-- inkl. 1 Nachmittags EURO 3.434,-- inkl. 2 Nachmittage EURO 3.635,-- inkl. 3 Nachmittage EURO 3.835,-- inkl. 4 Nachmittage EURO 4.035,-- inkl. 5 Nachmittage	Preschool fee per half year (July - December / January - June)
Busnutzung pro Halbjahr	Je nach Route according to the route	Fee for school bus per half year

Erik Illig
Vorstandsvorsitzender / Chairman of the Board



Finanzwegweiser (gültig ab 01.01.2023)

Erläuterung zu den verschiedenen Gebühren.

Anmeldegebühr

Die Anmeldegebühr ist im Voraus zum Zeitpunkt der Bestätigung der schriftlichen Anmeldung durch die Schule, an den Deutschen Schulverein New Delhi zu entrichten. Ohne den Zahlungseingang oder den Nachweis der Zahlung der Anmeldegebühr kann eine Anmeldung nicht bestätigt werden. Die Anmeldegebühr wird nur bei fristgerechter Abmeldung (01.05./01.12.) des Kindes zurückerstattet. Die Anmeldegebühr kann nicht rückerstattet werden, sofern die Anmeldung zurückgezogen wird. Bitte den Namen des Kindes bei der Überweisung angeben.

Aufnahmegebühr

Die einmalig bei Aufnahme fällige Aufnahmegebühr pro Kind wird Ihnen mit der ersten Schulgeldrechnung nach Schuleintritt in Rechnung gestellt.

Schulgeld

Laut Satzung ist das Schulgeld auch während der Ferien und eines Heimaturlaubs zu bezahlen. Dauer des Schuljahres: 01.07.-30.06. Die Schulgebühren sind, unabhängig vom Tage des Ein- oder Austritts, für das gesamte laufende Schulhalbjahr zu bezahlen. Die Schulgeldrechnungen erhalten Sie jeweils vor Beginn der beiden Schulhalbjahre, bei Eintritt im laufenden Schuljahr wenige Tage nach diesem Termin. Die Abmeldung des Kindes von der Schule / dem Kindergarten muss bis spätestens zum 01.05. bzw. 01.12. schriftlich erfolgen. Die erste Rechnung für die Babyschnuppen kann quartalsweise erfolgen, sofern das Baby erst während des Semesters 6 Monate alt wird und damit erst zur Mitte des Semesters eintreten kann (Oktober / April).

Busgebühr

Aktuell wird eine Linie angeboten. Die blaue Linie fährt nach Westend, Anand Niketan, Shanti Niketan, Vasant Vihar und Vasant Kunj. Die Anmeldung zum Bustransport muss schriftlich erfolgen. Kinder müssen mindestens 3 Jahre sein, um den Schulbus benutzen zu dürfen. Die Gebühren werden gesondert halbjährlich im Voraus in Rechnung gestellt. Eine unregelmäßige Teilnahme, der Ausschluss vom Bustransport oder eine Verkürzung des Busweges führen nicht zu einer Minderung der Busgebühren. Die Nutzung muss für das gesamte Schulhalbjahr gebucht werden. Bitte informieren Sie sich im Sekretariat.

Schulbücher und Unterrichtsmaterialien

Die an der DSND verwendeten Schulbücher werden zentral aus Deutschland eingeführt und den Schülern in den ersten Schultagen ausgehändigt. Die Rechnung wird zusammen mit Schulgebühren erstellt. Hefte/Schnellhefter können im Sekretariat erworben werden. (Unterrichtsmaterialien finden Sie unter www.dsnd.de).

Arbeitsgemeinschaften und Hausaufgabenbetreuung

Die Teilnahme an den Arbeitsgemeinschaften ist in den meisten Fällen kostenlos, bei manchen Arbeitsgemeinschaften werden Teilnahmegebühren und Materialkosten durch die AG-Leiter erhoben. Die entstehenden Kosten werden bei der schriftlichen Vorstellung des halbjährlichen AG-Angebots bekanntgegeben.

Die Teilnahme an der Hausaufgabenbetreuung (Montag-Donnerstag möglich) ist kostenpflichtig (zweistündig: € 100/Halbjahr, einstündig: € 50/Halbjahr; Rechnung wird jeweils für das Semester zusammen mit Schulgebühren erstellt. In der Grundschule besteht die Möglichkeit, die Hausaufgabenbetreuung für eine Schulstunde mit einem weiteren AG-Angebot zu kombinieren.



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI
German Embassy School New Delhi
Anerkannte Deutsche Auslandsschule

Mittagessen

Wir stellen Mittagessen für alle Schülerinnen und Schüler der Klassen 1-12 und Kindergartenkinder zur Verfügung. Die Abrechnung erfolgt zusammen mit der Schulgeldrechnung durch eine Pauschale (Schulkinder 150 EUR pro Semester, Kindergartenkinder 78 EUR pro Semester).

Bibliothek

Wir erheben eine Kautions für die Bibliothek in Höhe von EUR 20, die in die Schulgeldrechnung aufgenommen wird. Nicht zurückgegebene oder beschädigte Medien werden verrechnet. Bei Ausscheiden erstattet die Schule den Betrag zurück.

Klassenfahrten/Exkursionen

In der Regel sind in jedem Schuljahr das Zelten der Grundschule (eine Übernachtung) sowie ca. einwöchige Klassenfahrten der SEKI und II geplant. Die Kosten hierfür tragen die Eltern. Entsprechende individuelle Informationen erhalten Sie rechtzeitig durch die Klassenleiter.

Mitgliedschaft im Deutschen Schulverein New Delhi

Die Mitgliedschaft der Eltern/Erziehungs- und Sorgeberechtigten im Deutschen Schulverein ist gebührenfrei.

Kontoverbindung

Währung: EUR

Bank im Bistum Essen

Kontoinhaber: Deutscher Schulverein New Delhi

IBAN-Nr.: DE79360602951006700019

SWIFT-Code: GENODED1BBE

Währung: INR

Kotak Mahindra Bank

Kontoinhaber: German School

Account No.: 9912250206

IFSC Code: KKBK0000182

Abmeldungen bedürfen, nach Zahlung der fälligen Schulgelder und Rückgabe aller Lernmittel, der schriftlichen Form.



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI

German Embassy School New Delhi

Anerkannte Deutsche Auslandsschule

New Delhi, 22.11.2022

List of holidays for the school year 2023/2024

(Indicated is the first and last day of vacation)

1st Official Meeting (only teachers) Tuesday, 01.08.2023, 09:00 hrs.

Commencement of Classes Monday, 07.08.2023, 07:30 hrs.

First day: Preschool/1st grade Wednesday, 09.08.2023, 09:35 hrs.

Independence Day Tuesday, 15.08.2023

Autumn break Monday, 25.09.2023 - Tuesday, 03.10.2023

Gandhi Jayanti Monday, 02.10.2023

Day of German Unity Tuesday, 03.10.2023

Diwali break Monday, 13.11.2023 – Friday, 17.11.2023

Diwali Sunday, 12.11.2023

Christmas break Monday, 18.12.2023 – Friday, 12.01.2024

Christmas Eve Sunday, 24.12.2023

Christmas Monday, 25.12.2023

Second day of Christmas Tuesday, 26.12.2023

New Year 's Eve Sunday, 31.12.2023

New Year Monday, 01.01.2024

Republic Day Friday, 26.01.2024

Women's day Friday, 08.03.2024

Spring break Monday, 25.03.2024 – Friday, 05.04.2024

Holi Monday, 25.03.2024

Good Friday Friday, 29.03.2024

Easter Sunday, 31.03.2024

Easter Monday Monday, 01.04.2024

May Day Wednesday, 01.05.2024

Bridging day Thursday, 02.05.2024

Bridging day Friday, 03.05.2024

Whit Monday Monday, 20.05.2024

Last school day Wednesday, 19.06.2024

Summer break Thursday, 20.06.2024 – Friday, 02.08.2024

Adresse: EP 16/17 Chandragupta Marg,
Chanakyapuri, New Delhi 110 021
Entry via connecting road at Primus Hos-
pital to Dr. Jose P Rizal Marg

Internet:
schulleitung@dsnd.de
www.dsnd.de

Telefon/Telefax:
Tel: 0091 11 26112193
Fax: 0091 11 26112195



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI

German Embassy School New Delhi

Anerkannte Deutsche Auslandsschule

1 st Official Meeting (only teachers)	Tuesday,	06.08.2024, 09:00 hrs.
Classes begin (school year 2023/24)	Monday,	12.08.2024, 07:30 hrs.
First day: Preschool/1st grade		

Mandatory school events on Saturdays:

Swimming fest, Study and career counselling (Grades 10-12), Christmas market, Sports fest, Kindergarten-Sports fest, School fest

Adresse: EP 16/17 Chandragupta Marg,
Chanakyapuri, New Delhi 110 021
Entry via connecting road at Primus Hos-
pital to Dr. Jose P Rizal Marg

Internet:
schulleitung@dsnd.de
www.dsnd.de

Telefon/Telefax:
Tel: 0091 11 26112193
Fax: 0091 11 26112195



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI
German Embassy School New Delhi
Anerkannte Deutsche Auslandsschule

School fees
(as of 01.01.2023)

Anmeldegebühr – Schule wird bei fristgerechter Abmeldung des Kindes zurückerstattet	EURO 3.500,--	Registration fee – School Will be refunded if school receives timely withdrawal of the child
Anmeldegebühr – Baby-Schnuppen/Sternschnuppen / Kindergarten / Vorschule wird bei fristgerechter Abmeldung des Kindes zurückerstattet	EURO 1.750,--	Registration fee – Baby-Schnuppen/Sternschnuppen/ Kindergarten/ Preschool Will be refunded if school receives timely withdrawal of the child
Aufnahmegebühr Schule	EURO 4.000,--	Admission fee School
Aufnahmegebühr Baby-Schnuppen/Sternschnuppen/ Kindergarten/ Vorschule	EURO 2.000,--	Admission fee Baby-Schnuppen/Sternschnuppen/ Kindergarten/ Preschool
Schulgeld 1.-12. Klasse pro Halbjahr (Juli - Dezember / Januar - Juni)	EURO 6.300,--	School fee per half year, grades 1 - 12 (July - December / January - June)
Sternschnuppen pro Halbjahr (18 Monate - 3 Jahre) (Juli - Dezember / Januar - Juni)	EURO 2.575,--	Sternschnuppen fee per half year (18 month - 3 years) (July - December / January - June)
Baby-Schnuppen pro Halbjahr (6 Monate - 18 Monate) (Juli - Dezember / Januar - Juni)	EURO 2.885,--	Baby-Schnuppen fee per half year (6 month - 18 month) (July - December / January - June)
Kindergarten pro Halbjahr (Juli - Dezember / Januar - Juni)	EURO 2.575,-- incl. 1 afternoon EURO 2.775,-- incl. 2 afternoons EURO 2.975,-- incl. 3 afternoons EURO 3.175,-- incl. 4 afternoons EURO 3.370,-- incl. 5 afternoons	Kindergarten fee per half year (July - December / January - June)
Vorschule pro Halbjahr (Juli - Dezember / Januar - Juni)	EURO 3.235,-- incl. 1 afternoon EURO 3.434,-- incl. 2 afternoons EURO 3.635,-- incl. 3 afternoons EURO 3.835,-- incl. 4 afternoons EURO 4.035,-- incl. 5 afternoons	Preschool fee per half year (July - December / January - June)
Busnutzung pro Halbjahr	Je nach Route According to the route	Fee for school bus per half year

Erik Illig
Vorstandsvorsitzender / Chairman of the Board

Adresse: EP 16/17 Chandragupta Marg,
Chanakyapuri, New Delhi 110 021
Entry via connecting road at Primus Hospital to Dr.
Jose P Rizal Marg

Internet:
schulleitung@dsnd.de
www.dsnd.de

Telefon/Telefax:
Tel: 0091 11 26112193
Fax: 0091 11 26112195



Financial guide (valid from 01.01.2023)

Explanation of various fees

Registration fee

The registration fee is payable to the German School Society New Delhi in advance at the time of receiving the written registration by the school. The registration cannot be confirmed without the receipt/ proof of payment of the registration fee. The registration fee will be refunded at timely withdrawal of the child (1st May/1st December). The registration fee cannot be refunded in case of withdrawal of application. Please mention the name of the child at the time of transferring the amount.

Admission fee

The one-time admission fee per child will be billed to you with the first school bill after joining the school.

School fees

By laws of the German School Society, the school fee is also payable during leaves and holidays. Duration of the school year: 01.07.-30.06. The school fee is to be paid for the entire semester, irrespective of the date of the joining or leaving the school. You will receive the invoice for the school fee before the start of the two semesters of the school year. The written withdrawal information has to be submitted latest till 01.05. / 01.12. The first invoice for the Baby - Schnuppen can be issued quarterly in case the baby turns 6 month during the semester and joins in the middle of the semester (October/April).

Bus transport fee

Currently one bus line is offered. The blue line goes to Westend, Anand Niketan, Shanti Niketan, Vasant Vihar and Vasant Kunj. There must be written registration to avail the bus transport. Children of the age 3 years and above are allowed to use the school bus. The bus fees will be billed semi- annually in advance. Irregular participation, exclusion from bus transport or a shortening of the bus route do not lead to a reduction in the bus fees. The bus transport must be booked for the entire school year. Please get in touch with the Secretariat.

School books and stationery

The schoolbooks used at the DSND are imported centrally from Germany and handed over to the students at the beginning of the school year. It will then be billed together with the school fee. Note books can be purchased in the secretariat. (stationery used can be found at www.dsnd.de).

Co-curricular activities and homework supervision

Participation in the Co-Curricular Activities (CCA) is in mostly free of charge; in some CCAs, participation fees and material costs are levied by the CCA mentors. The applicable costs will be shared accordingly at the time of introducing the Co-Curricular Activities.

Participation in homework supervision (Monday-Thursday possible) is chargeable (two-hour: € 100 / semester, one-hour: € 50 / semester; it will be billed accordingly. In primary school there is the possibility to combine the homework supervision for one hour followed by a CCA.

Lunch

Lunch will be provided to all the students of class 1 -12 and the Kindergarten children. The billing for classes 1-12 is carried out together with the school bill by a lump sum (School students 25 EUR per month, Kindergarten children 13 EUR per month- each for 6 months).

Library

For the first time this year, we will raise a deposit for the library of EUR 20, which will be added to the school fees bill. Unreturned or damaged media will be charged. Upon leaving, the school will be refunded the amount.



DEUTSCHE BOTSCHAFTSSCHULE NEW DELHI
German Embassy School New Delhi
Anerkannte Deutsche Auslandsschule

Class trips/ excursions

Every year a camp (one night stay) is planned for the children of the primary section and a class trip (about one week) is planned for the secondary and high school children. The costs are borne by the parents. All the necessary information and the corresponding details will be shared in time by the class mentor.

Membership in the German School Society New Delhi

The membership of the parents, teachers and guardians to the German School Society New Delhi is free of charge.

Bank Details

Currency: EUR

Bank im Bistum Essen

Kontoinhaber: Deutscher Schulverein New Delhi

IBAN-Nr.: DE79360602951006700019

SWIFT-Code: GENODED1BBE

Currency: INR

Kotak Mahindra Bank

Account holder: German School

Account No.: 9912250206

IFSC Code: KKBK0000182

A written request for the withdrawal has to be presented. Moreover, the issued learning material has to be returned and the outstanding school fee must be paid